

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2004 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 10 dicembre 2003, n. 905.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di riqualificazione ed abbellimento del tratto iniziale della S.R. n. 25 in Comune di ARVIER.

pag. 13

Decreto 16 dicembre 2003, n. 921.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari alla realizzazione dei lavori di allargamento e sistemazione della S.R. n. 25 di VALGRISENCHE, nel tratto di collegamento dal Capoluogo alla Frazione Bonne, nel Comune di VALGRISENCHE.

pag. 17

Decreto 19 dicembre 2003, n. 924.

Iscrizione nel Registro regionale delle organizzazioni di volontariato.

pag. 19

Decreto 19 dicembre 2003, n. 925.

Composizione Commissione esami.

pag. 20

Decreto 19 dicembre 2003, n. 926.

Composizione Commissione esami.

pag. 21

Decreto 22 dicembre 2003, n. 927.

Elezioni per la designazione, nella Commissione regionale per la cooperazione, dei rappresentanti, effettivi e supplenti, degli enti cooperativi iscritti al Registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 22

Decreto 22 dicembre 2003, n. 929.

Espropriazione di immobili necessari per i lavori di

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2004 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 905 du 10 décembre 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de requalification du premier tronçon de la RR n° 25, dans la commune d'ARVIER.

page 13

Arrêté n° 921 du 16 décembre 2003,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement du tronçon de la RR n° 25 de VALGRISENCHE allant du chef-lieu à Bonne, dans ladite commune.

page 17

Arrêté n° 924 du 19 décembre 2003,

portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles.

page 19

Arrêté n° 925 du 19 décembre 2003,

portant composition d'un jury.

page 20

Arrêté n° 926 du 19 décembre 2003,

portant composition d'un jury.

page 21

Arrêté n° 927 du 22 décembre 2003,

portant organisation des élections pour la désignation des représentants, titulaires et suppléants, des coopératives immatriculées au registre régional des entreprises coopératives au sein de la Commission régionale de la coopération.

page 22

Arrêté n° 929 du 22 décembre 2003,

portant détermination de l'indemnité afférente à

**allargamento e rettifica della strada della collina – tronco da Fenillettaz a Cubiet in Comune di MONTJOVET. Decreto di fissazione di indennità.**

pag. 24

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

**Decreto 9 dicembre 2003, n. 36.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94 del Sig. PILI Marco.**

pag. 26

**Decreto 9 dicembre 2003, n. 37.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94 del Sig. PELLIZZARI Mario Corrado Franco.**

pag. 27

**Decreto 9 dicembre 2003, n. 38.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94 della Sig.ra CHESAUX Carole Nathalie.**

pag. 28

**Decreto 9 dicembre 2003, n. 39.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94 del Sig. BISETTI Alessandro.**

pag. 28

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO, TRASPORTI E AFFARI EUROPEI

**Decreto 12 dicembre 2003, n. 112.**

**Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.**

pag. 29

**Decreto 16 dicembre 2003, n. 114.**

**Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. – L.R. 17 marzo 1992, n. 9.**

pag. 29

**l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de rectification du tronçon de la route de la colline allant de Fenillettaz à Cubiet, dans la commune de MONTJOVET.**

page 24

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

**Arrêté n° 36 du 9 décembre 2003,**

**portant immatriculation de M. Marco PILI au Répertoire des conducteurs des véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.**

page 26

**Arrêté n° 37 du 9 décembre 2003,**

**portant immatriculation de M. Mario Corrado Franco PELLIZZARI au Répertoire des conducteurs des véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.**

page 27

**Arrêté n° 38 du 9 décembre 2003,**

**portant immatriculation de Mme Carole Nathalie CHESAUX au Répertoire des conducteurs des véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.**

page 28

**Arrêté n° 39 du 9 décembre 2003,**

**portant immatriculation de M. Alessandro BISETTI au Répertoire des conducteurs des véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.**

page 28

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE DES TRANSPORTS ET DES AFFAIRES EUROPÉENNES

**Arrêté n° 112 du 12 décembre 2003,**

**portant immatriculations au Registre du commerce.**

page 29

**Arrêté n° 114 du 16 décembre 2003,**

**portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992.**

page 29

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 1° dicembre 2003, n. 4462.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2003/2005 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali al fine dell'iscrizione in pertinente capitolo di spesa e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 31

**Deliberazione 1° dicembre 2003, n. 4463.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e a quello pluriennale per il triennio 2003/2005 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 32

**Délibération n° 4464 du 1<sup>er</sup> décembre 2003,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2003.

page 34

**Deliberazione 1° dicembre 2003, n. 4465.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 36

**Deliberazione 1° dicembre 2003, n. 4595.**

Aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 2001/2003, relativamente al progetto n. 23 di HÔNE (Riqualificazione ambientale della piazza del Municipio, nella zona lungo la sinistra orografica del torrente Ayasse e del parcheggio di via Clevaz). Impegno di spesa.

pag. 43

**Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4614.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 49

**Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4615.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 52

**Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4616.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestio-

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 4462 du 1<sup>er</sup> décembre 2003,**

portant rectification du budget pluriannuel 2003/2005 de la Région et, par conséquent, au budget de gestion, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales en vue de leur inscription au chapitre pertinent de la partie dépenses.

page 31

**Délibération n° 4463 du 1<sup>er</sup> décembre 2003,**

rectifiant le budget prévisionnel 2003 et le budget pluriannuel 2003/2005 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

page 32

**Deliberazione 1° dicembre 2003, n. 4464.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2003.

pag. 34

**Délibération n° 4465 du 1<sup>er</sup> décembre 2003,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.

page 36

**Délibération n° 4595 du 1<sup>er</sup> décembre 2003,**

portant mise à jour du plan FoSPI 2001/2003 au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, relativement au projet n° 23 de la Commune de HÔNE (requalification environnementale de la place de la maison communale, de la zone située le long de la rive gauche de l'Ayasse et du parking de Clévaz). Engagement de la dépense y afférente.

page 43

**Délibération n° 4614 du 6 décembre 2003,**

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 49

**Délibération n° 4615 du 6 décembre 2003,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion.

page 52

**Délibération n° 4616 du 6 décembre 2003,**

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion, du fait de l'ins-

ne, per l'iscrizione dei proventi delle sanzioni amministrative pecuniarie per le violazioni delle disposizioni previste dal decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modificazioni ed integrazioni. pag. 53

**Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4617.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione in attuazione a quanto previsto dal C.C.N.L. 24.07.2003, relativo al comparto scuola per il quadriennio normativo 2002/2005 e primo biennio economico 2002/2003 come previsto dal comma 4 dell'art. 14 della L.R. 11.12.2002, n. 25.

pag. 54

**Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4618.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 56

**Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4648.**

Approvazione del bando per la partecipazione degli enti territoriali agli interventi statali per l'ammortamento di mutui ventennali per l'impantistica pubblica sportiva di cui all'art. 1, comma 1, lettera b), della legge 6 marzo 1987, n. 65 e successive modificazioni.

pag. 61

**Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4697.**

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di nuova edificazione di un complesso immobiliare «Arc-en-Ciel» a destinazione residenziale, direzionale e commerciale sito in Corso Lancieri di Aosta, area ex-Telecom, nel Comune di AOSTA, proposto dalla Soc. Telemaco Immobiliare S.r.l. di ROMA.

pag. 64

**Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4698.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una pista di collegamento per la pratica dello sci nordico tra i Comuni di AYAS e BRUSSON, proposto dai Comuni di AYAS e BRUSSON.

pag. 65

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 66

cription des sanctions administratives pécuniaires instaurées en cas de violations des dispositions visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété. page 53

**Délibération n° 4617 du 6 décembre 2003,**

rectifiant le budget prévisionnel 2003 et le budget pluriannuel 2003/2005 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion, en application des dispositions de la convention collective nationale de travail du secteur de l'école signée le 24 juillet 2003 (volet normatif 2002/2005 et volet économique 2002/2003), au sens du quatrième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 25 du 11 décembre 2002.

page 54

**Délibération n° 4618 du 6 décembre 2003,**

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État en vue du développement du système régional de protection civile.

page 56

**Délibération n° 4648 du 6 décembre 2003,**

portant approbation de l'avis régissant l'octroi aux collectivités territoriales des aides de l'État relatives à l'amortissement des emprunts sur vingt ans destinés à financer les installations sportives publiques, aux termes de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 65 du 6 mars 1987, modifiée.

page 61

**Délibération n° 4697 du 6 décembre 2003,**

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la «Telemaco immobiliare srl» de ROME, en vue de la construction d'un ensemble immobilier dénommé « Arc-en-ciel » et destiné à accueillir des appartements, des bureaux et des commerces, avenue des Lanciers d'Aoste (site ex-Telecom), dans la commune d'AOSTE.

page 64

**Délibération n° 4698 du 6 décembre 2003,**

portant avis positif, sous conditions, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par les Communes d'AYAS et de BRUSSON en vue de l'aménagement d'une piste de ski de fond reliant le territoire desdites communes.

page 65

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 66

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di SAINT-PIERRE. Deliberazione 11 dicembre 2003, n. 48.

Approvazione variante non sostanziale n. 11 al vigente P.R.G.C. pag. 66

### INDICE SISTEMATICO

#### AMBIENTE

Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4697.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di nuova edificazione di un complesso immobiliare «Arc-en-Ciel» a destinazione residenziale, direzionale e commerciale sito in Corso Lancieri di Aosta, area ex-Telecom, nel Comune di AOSTA, proposto dalla Soc. Telemaco Immobiliare S.r.l. di ROMA.

pag. 64

Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4698.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una pista di collegamento per la pratica dello sci nordico tra i Comuni di AYAS e BRUSSON, proposto dai Comuni di AYAS e BRUSSON.

pag. 65

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 66

#### ASSISTENZA SOCIALE

Decreto 19 dicembre 2003, n. 924.

Iscrizione nel Registro regionale delle organizzazioni di volontariato.

pag. 19

#### BILANCIO

Deliberazione 1° dicembre 2003, n. 4462.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2003/2005 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali al fine dell'iscrizione in pertinente capitolo di spesa e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 31

Deliberazione 1° dicembre 2003, n. 4463.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e a quello pluriennale per il triennio 2003/2005 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 32

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de SAINT-PIERRE. Délibération n° 48 du 11 décembre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 11 du PRGC en vigueur. page 66

### INDEX SYSTÉMATIQUE

#### ENVIRONNEMENT

Délibération n° 4697 du 6 décembre 2003,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la «Telemaco immobiliare srl» de ROME, en vue de la construction d'un ensemble immobilier dénommé « Arc-en-ciel » et destiné à accueillir des appartements, des bureaux et des commerces, avenue des Lanciers d'Aoste (site ex-Telecom), dans la commune d'AOSTE.

page 64

Délibération n° 4698 du 6 décembre 2003,

portant avis positif, sous conditions, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par les Communes d'AYAS et de BRUSSON en vue de l'aménagement d'une piste de ski de fond reliant le territoire desdites communes.

page 65

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 66

#### AIDE SOCIALE

Arrêté n° 924 du 19 décembre 2003,

portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles.

page 19

#### BUDGET

Délibération n° 4462 du 1<sup>er</sup> décembre 2003,

portant rectification du budget pluriannuel 2003/2005 de la Région et, par conséquent, au budget de gestion, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales en vue de leur inscription au chapitre pertinent de la partie dépenses.

page 31

Délibération n° 4463 du 1<sup>er</sup> décembre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 et le budget pluriannuel 2003/2005 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

page 32

**Délibération n° 4464 du 1<sup>er</sup> décembre 2003,**  
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de  
caisse pour l'année 2003.

page 34

**Deliberazione 1° dicembre 2003, n. 4465.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto  
dei residui passivi per perenzione amministrativa e  
reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e  
conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 36

**Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4614.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al  
medesimo obiettivo programmatico e conseguente modi-  
fica al bilancio di gestione.

pag. 49

**Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4615.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese  
impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al  
bilancio di gestione.

pag. 52

**Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4616.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestio-  
ne, per l'iscrizione dei proventi delle sanzioni ammini-  
strative pecuniarie per le violazioni delle disposizioni  
previste dal decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e  
successive modificazioni ed integrazioni.

pag. 53

**Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4617.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestio-  
ne in attuazione a quanto previsto dal C.C.N.L.  
24.07.2003, relativo al comparto scuola per il quadri-  
ennio normativo 2002/2005 e primo biennio economico  
2002/2003 come previsto dal comma 4 dell'art. 14 della  
L.R. 11.12.2002, n. 25.

pag. 54

**Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4618.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al  
medesimo obiettivo programmatico e conseguente modi-  
fica al bilancio di gestione.

pag. 56

## COMMERCIO

**Decreto 12 dicembre 2003, n. 112.**

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

pag. 29

**Deliberazione 1° dicembre 2003, n. 4464.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per  
l'anno 2003.

pag. 34

**Délibération n° 4465 du 1<sup>er</sup> décembre 2003,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte  
des restes à payer pour péremption administrative et  
réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du  
fonds de réserve et, par conséquent, modification du  
budget de gestion.

page 36

**Délibération n° 4614 du 6 décembre 2003,**

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et,  
par conséquent, le budget de gestion, du fait de la modi-  
fication de chapitres appartenant à un même objectif  
programmatique.

page 49

**Délibération n° 4615 du 6 décembre 2003,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003  
pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modifi-  
cation du budget de gestion.

page 52

**Délibération n° 4616 du 6 décembre 2003,**

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et,  
par conséquent, le budget de gestion, du fait de l'ins-  
cription des sanctions administratives pécuniaires ins-  
taurées en cas de violations des dispositions visées au  
décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et com-  
plété.

page 53

**Délibération n° 4617 du 6 décembre 2003,**

rectifiant le budget prévisionnel 2003 et le budget plu-  
riannuel 2003/2005 de la Région et, par conséquent, le  
budget de gestion, en application des dispositions de la  
convention collective nationale de travail du secteur de  
l'école signée le 24 juillet 2003 (volet normatif 2002/2005  
et volet économique 2002/2003), au sens du quatrième  
alinéa de l'art. 14 de la LR n° 25 du 11 décembre 2002.

page 54

**Délibération n° 4618 du 6 décembre 2003,**

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et,  
par conséquent, le budget de gestion, du fait de l'ins-  
cription de crédits alloués par l'État en vue du dévelop-  
pement du système régional de protection civile.

page 56

## COMMERCE

**Arrêté n° 112 du 12 décembre 2003,**

portant immatriculations au Registre du commerce.

page 29

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 19 dicembre 2003, n. 925.**  
**Composizione Commissione esami.**  
pag. 20

**Decreto 19 dicembre 2003, n. 926.**  
**Composizione Commissione esami.**  
pag. 21

**Decreto 22 dicembre 2003, n. 927.**  
**Elezioni per la designazione, nella Commissione regionale per la cooperazione, dei rappresentanti, effettivi e supplenti, degli enti cooperativi iscritti al Registro regionale degli enti cooperativi.**  
pag. 22

COOPERAZIONE

**Decreto 22 dicembre 2003, n. 927.**  
**Elezioni per la designazione, nella Commissione regionale per la cooperazione, dei rappresentanti, effettivi e supplenti, degli enti cooperativi iscritti al Registro regionale degli enti cooperativi.**  
pag. 22

EDILIZIA

**Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4697.**  
**Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di nuova edificazione di un complesso immobiliare «Arc-en-Ciel» a destinazione residenziale, direzionale e commerciale sito in Corso Lancieri di Aosta, area ex-Telecom, nel Comune di AOSTA, proposto dalla Soc. Telemaco Immobiliare S.r.l. di ROMA.**  
pag. 64

ENTI LOCALI

**Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4648.**  
**Approvazione del bando per la partecipazione degli enti territoriali agli interventi statali per l'ammortamento di mutui ventennali per l'impantistica pubblica sportiva di cui all'art. 1, comma 1, lettera b), della legge 6 marzo 1987, n. 65 e successive modificazioni.**  
pag. 61

**Comune di SAINT-PIERRE. Deliberazione 11 dicembre 2003, n. 48.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 11 al vigente P.R.G.C.**  
pag. 66

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 925 du 19 décembre 2003,**  
**portant composition d'un jury.**  
page 20

**Arrêté n° 926 du 19 décembre 2003,**  
**portant composition d'un jury.**  
page 21

**Arrêté n° 927 du 22 décembre 2003,**  
**portant organisation des élections pour la désignation des représentants, titulaires et suppléants, des coopératives immatriculées au registre régional des entreprises coopératives au sein de la Commission régionale de la coopération.**  
page 22

COOPÉRATION

**Arrêté n° 927 du 22 décembre 2003,**  
**portant organisation des élections pour la désignation des représentants, titulaires et suppléants, des coopératives immatriculées au registre régional des entreprises coopératives au sein de la Commission régionale de la coopération.**  
page 22

BÂTIMENT

**Délibération n° 4697 du 6 décembre 2003,**  
**portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la «Telemaco immobiliare srl» de ROME, en vue de la construction d'un ensemble immobilier dénommé « Arc-en-ciel » et destiné à accueillir des appartements, des bureaux et des commerces, avenue des Lanciers d'Aoste (site ex-Telecom), dans la commune d'AOSTE.**  
page 64

COLLECTIVITÉS LOCALES

**Délibération n° 4648 du 6 décembre 2003,**  
**portant approbation de l'avis régissant l'octroi aux collectivités territoriales des aides de l'État relatives à l'amortissement des emprunts sur vingt ans destinés à financer les installations sportives publiques, aux termes de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 65 du 6 mars 1987, modifiée.**  
page 61

**Commune de SAINT-PIERRE. Délibération n° 48 du 11 décembre 2003,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 11 du PRGC en vigueur.**  
page 66

## ESPROPRIAZIONI

### Decreto 10 dicembre 2003, n. 905.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di riqualificazione ed abbellimento del tratto iniziale della S.R. n. 25 in Comune di ARVIER. pag. 13

### Decreto 16 dicembre 2003, n. 921.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari alla realizzazione dei lavori di allargamento e sistemazione della S.R. n. 25 di VALGRISENCHE, nel tratto di collegamento dal Capoluogo alla Frazione Bonne, nel Comune di VALGRISENCHE. pag. 17

### Decreto 22 dicembre 2003, n. 929.

Espropriazione di immobili necessari per i lavori di allargamento e rettifica della strada della collina - tronco da Fenillettaz a Cubiet in Comune di MONTJOVET. Decreto di fissazione di indennità. pag. 24

## FINANZE

### Deliberazione 1° dicembre 2003, n. 4462.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2003/2005 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali al fine dell'iscrizione in pertinente capitolo di spesa e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 31

### Deliberazione 1° dicembre 2003, n. 4463.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e a quello pluriennale per il triennio 2003/2005 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 32

### Délibération n° 4464 du 1<sup>er</sup> décembre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2003. page 34

### Deliberazione 1° dicembre 2003, n. 4465.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 36

### Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4614.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 49

## EXPROPRIATIONS

### Arrêté n° 905 du 10 décembre 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de requalification du premier tronçon de la RR n° 25, dans la commune d'ARVIER. page 13

### Arrêté n° 921 du 16 décembre 2003,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement du tronçon de la RR n° 25 de VALGRISENCHE allant du chef-lieu à Bonne, dans ladite commune. page 17

### Arrêté n° 929 du 22 décembre 2003,

portant détermination de l'indemnité afférente à l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de rectification du tronçon de la route de la colline allant de Fenillettaz à Cubiet, dans la commune de MONTJOVET. page 24

## FINANCES

### Délibération n° 4462 du 1<sup>er</sup> décembre 2003,

portant rectification du budget pluriannuel 2003/2005 de la Région et, par conséquent, au budget de gestion, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales en vue de leur inscription au chapitre pertinent de la partie dépenses. page 31

### Délibération n° 4463 du 1<sup>er</sup> décembre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 et le budget pluriannuel 2003/2005 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne. page 32

### Deliberazione 1° dicembre 2003, n. 4464.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2003. pag. 34

### Délibération n° 4465 du 1<sup>er</sup> décembre 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion. page 36

### Délibération n° 4614 du 6 décembre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique. page 49



**Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4615.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 52

**Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4616.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione dei proventi delle sanzioni amministrative pecuniarie per le violazioni delle disposizioni previste dal decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modificazioni ed integrazioni.** pag. 53

**Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4617.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione in attuazione a quanto previsto dal C.C.N.L. 24.07.2003, relativo al comparto scuola per il quadriennio normativo 2002/2005 e primo biennio economico 2002/2003 come previsto dal comma 4 dell'art. 14 della L.R. 11.12.2002, n. 25.**

pag. 54

**Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4618.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 56

**FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI  
DI INVESTIMENTO**

**Deliberazione 1° dicembre 2003, n. 4595.**

**Aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 2001/2003, relativamente al progetto n. 23 di HÔNE (Riqualificazione ambientale della piazza del Municipio, nella zona lungo la sinistra orografica del torrente Ayasse e del parcheggio di via Clevaz). Impegno di spesa.** pag. 43

**FORMAZIONE PROFESSIONALE**

**Decreto 19 dicembre 2003, n. 925.**

**Composizione Commissione esami.**

pag. 20

**Decreto 19 dicembre 2003, n. 926.**

**Composizione Commissione esami.**

pag. 21

**PROFESSIONI**

**Decreto 9 dicembre 2003, n. 36.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad**

**Délibération n° 4615 du 6 décembre 2003,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion.** page 52

**Délibération n° 4616 du 6 décembre 2003,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion, du fait de l'inscription des sanctions administratives pécuniaires instaurées en cas de violations des dispositions visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété.** page 53

**Délibération n° 4617 du 6 décembre 2003,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2003 et le budget pluriannuel 2003/2005 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion, en application des dispositions de la convention collective nationale de travail du secteur de l'école signée le 24 juillet 2003 (volet normatif 2002/2005 et volet économique 2002/2003), au sens du quatrième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 25 du 11 décembre 2002.**

page 54

**Délibération n° 4618 du 6 décembre 2003,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État en vue du développement du système régional de protection civile.**

page 56

**FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX  
D'INVESTISSEMENT**

**Délibération n° 4595 du 1<sup>er</sup> décembre 2003,**

**portant mise à jour du plan FoSPI 2001/2003 au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, relativement au projet n° 23 de la Commune de HÔNE (requalification environnementale de la place de la maison communale, de la zone située le long de la rive gauche de l'Ayasse et du parking de Clévaz). Engagement de la dépense y afférente.**

page 43

**FORMATION PROFESSIONNELLE**

**Arrêté n° 925 du 19 décembre 2003,**

**portant composition d'un jury.**

page 20

**Arrêté n° 926 du 19 décembre 2003,**

**portant composition d'un jury.**

page 21

**PROFESSIONS**

**Arrêté n° 36 du 9 décembre 2003,**

**portant immatriculation de M. Marco PILI au**

**autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta –  
L.R. 42/94 del Sig. PILI Marco.**

pag. 26

**Decreto 9 dicembre 2003, n. 37.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad  
autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta –  
L.R. 42/94 del Sig. PELLIZZARI Mario Corrado  
Franco.**

pag. 27

**Decreto 9 dicembre 2003, n. 38.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad  
autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta –  
L.R. 42/94 della Sig.ra CHESAUX Carole Nathalie.**

pag. 28

**Decreto 9 dicembre 2003, n. 39.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad  
autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta –  
L.R. 42/94 del Sig. BISETTI Alessandro.**

pag. 28

#### SPORT E TEMPO LIBERO

**Decreto 16 dicembre 2003, n. 114.**

**Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di  
sci. – L.R. 17 marzo 1992, n. 9.**

pag. 29

**Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4648.**

**Approvazione del bando per la partecipazione degli enti  
territoriali agli interventi statali per l'ammortamento di  
mutui ventennali per l'impantistica pubblica sportiva di  
cui all'art. 1, comma 1, lettera b), della legge 6 marzo  
1987, n. 65 e successive modificazioni.**

pag. 61

**Deliberazione 6 dicembre 2003, n. 4698.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità  
ambientale del progetto di realizzazione di una pista di  
collegamento per la pratica dello sci nordico tra i  
Comuni di AYAS e BRUSSON, proposto dai Comuni di  
AYAS e BRUSSON.**

pag. 65

#### TERRITORIO

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 9).**

pag. 66

#### TRASPORTI

**Decreto 10 dicembre 2003, n. 905.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per**

**Répertoire des conducteurs des véhicules affectés aux  
services automobiles publics non réguliers de la Vallée  
d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.**

page 26

**Arrêté n° 37 du 9 décembre 2003,**

**portant immatriculation de M. Mario Corrado Franco  
PELLIZZARI au Répertoire des conducteurs des véhi-  
cules affectés aux services automobiles publics non régu-  
liers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.**

page 27

**Arrêté n° 38 du 9 décembre 2003,**

**portant immatriculation de Mme Carole Nathalie CHE-  
SAUX au Répertoire des conducteurs des véhicules  
affectés aux services automobiles publics non réguliers  
de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.**

page 28

**Arrêté n° 39 du 9 décembre 2003,**

**portant immatriculation de M. Alessandro BISETTI au  
Répertoire des conducteurs des véhicules affectés aux  
services automobiles publics non réguliers de la Vallée  
d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.**

page 28

#### SPORTS ET LOISIRS

**Arrêté n° 114 du 16 décembre 2003,**

**portant mesures en matière d'exploitation des pistes de  
ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17  
mars 1992.**

page 29

**Délibération n° 4648 du 6 décembre 2003,**

**portant approbation de l'avis régissant l'octroi aux col-  
lectivités territoriales des aides de l'État relatives à  
l'amortissement des emprunts sur vingt ans destinés à  
financer les installations sportives publiques, aux termes  
de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi  
n° 65 du 6 mars 1987, modifiée.**

page 61

**Délibération n° 4698 du 6 décembre 2003,**

**portant avis positif, sous conditions, quant à la compati-  
bilité avec l'environnement du projet proposé par les  
Communes d'AYAS et de BRUSSON en vue de l'amé-  
nagement d'une piste de ski de fond reliant le territoire  
desdites communes.**

page 65

#### TERRITOIRE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 9).**

page 66

#### TRANSPORTS

**Arrêté n° 905 du 10 décembre 2003,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire affé-**

**L'occupazione dei terreni necessari ai lavori di riqualificazione ed abbellimento del tratto iniziale della S.R. n. 25 in Comune di ARVIER.** pag. 13

**Decreto 16 dicembre 2003, n. 921.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari alla realizzazione dei lavori di allargamento e sistemazione della S.R. n. 25 di VALGRISENCHE, nel tratto di collegamento dal Capoluogo alla Frazione Bonne, nel Comune di VALGRISENCHE.** pag. 17

**Decreto 22 dicembre 2003, n. 929.**

**Espropriazione di immobili necessari per i lavori di allargamento e rettifica della strada della collina – tronco da Fenillettaz a Cubiet in Comune di MONTJOVET. Decreto di fissazione di indennità.** pag. 24

#### URBANISTICA

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).** pag. 66

**Comune di SAINT-PIERRE. Deliberazione 11 dicembre 2003, n. 48.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 11 al vigente P.R.G.C.** pag. 66

**rente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de requalification du premier tronçon de la RR n° 25, dans la commune d'ARVIER.** page 13

**Arrêté n° 921 du 16 décembre 2003,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement du tronçon de la RR n° 25 de VALGRISENCHE allant du chef-lieu à Bonne, dans ladite commune.** page 17

**Arrêté n° 929 du 22 décembre 2003,**

**portant détermination de l'indemnité afférente à l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de rectification du tronçon de la route de la colline allant de Fenillettaz à Cubiet, dans la commune de MONTJOVET.** page 24

#### URBANISME

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).** page 66

**Commune de SAINT-PIERRE. Délibération n° 48 du 11 décembre 2003,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 11 du PRGC en vigueur.** page 66